



## 1 CHOISIR LE LIEU DE POSE

Se référer à la partie **A** (en page 1) et à la liste des instructions de montage suivante.

- Monter le détecteur entre la vitre protégée et tout rideau épais recouvrant une fenêtre. Si les fenêtres sont recouvertes d'un rideau épais, le détecteur peut être monté sur le châssis de la fenêtre.
- Ne pas placer le détecteur :
  - sur des poteaux ou des piliers
  - dans des pièces munies d'appareils bruyants (compresseurs d'air, outils électriques, etc.), si ces appareils fonctionnent en même temps que le détecteur
  - lorsque le détecteur n'a pas de vue directe sur la fenêtre, obstruée de manière non intentionnelle

## 2 METTRE LES PILES EN PLACE (Se référer à la partie B en page 1)

## 3 CHOISIR LE PROTOCOLE (Se référer à la partie B en page 1)

## 4 REGLER LA SENSIBILITÉ (Se référer à la partie B en page 1)

Pour obtenir la meilleure immunité aux fausses alarmes, mesurer la distance entre le lieu envisagé pour la pose du détecteur et la vitre à protéger la plus éloignée. La distance maximum doit être de 7,6 m. Régler la plage la plus courte disponible sur les interrupteurs DIP SENS 1 et SENS 2, supérieure ou égale à la distance mesurée.

## 5 MONTER LE DETECTEUR

Orienter le microphone vers la vitre protégée pour obtenir la meilleure visibilité. Si le microphone est positionné sur le plafond, son extrémité doit être face à la vitre protégée.

**Remarque :** Si vous utilisez un FG-701 pour tester le détecteur, et si cela est réalisable, installer provisoirement l'appareil. Un montage provisoire permet une réinstallation simple si le test échoue.

Utiliser le matériel fourni pour monter le détecteur à l'endroit choisi. Se référer à la partie **C** en page 1. (Remarque : La vis de fixation est légèrement maintenue dans son emplacement par une strie afin de simplifier l'installation du détecteur.)

**Important :** L'autoprotection à l'arrachement n'est pas prévue pour être utilisée sur des dalles de faux-plafond. Utiliser un dispositif de fixation pour les murs creux s'il n'est pas installé sur un support solide. Si l'AP à l'arrachement est utilisée, la vis de sécurité doit se visser dans une partie solide et résistante, car l'autoprotection à l'arrachement demande une résistance importante pour fonctionner correctement.

Replacer les piles (si elles ont été ôtées pour installer l'AP à l'arrachement), puis fermer et fixer correctement la face avant du détecteur.

## 6 MODES TEST

**Mode test du TRANSMETTEUR :** Ce mode test montre l'activité du transmetteur. Il s'active lorsqu'il est mis sous tension et que le boîtier est ouvert. Il reste actif pendant 10 minutes après la fermeture de l'autoprotection.

**Mode test du BRIS DE VITRE :** Ce mode test permet de tester la fonction bris de vitre. Il s'active de trois façons : à la mise sous tension, en appuyant sur l'interrupteur « test » de bris de vitre (Se référer à la partie **B** en page 1), ou à distance grâce au simulateur FG-701 de bris de vitre.

Pour les deux modes, consultez le tableau de visualisation des LEDs.

**Indications des LEDs** (Les LEDs ne sont visibles qu'en mode test.)

CONDITION	ROUGE LED	VERTE LED
Mise sous tension	ON 1 seconde	ON 1 seconde
Mode test du TRANSMETTEUR (10 minutes)	S'allume brièvement une fois = ALPHA S'allume brièvement deux fois = V2GY	OFF
Mode test du BRIS DE VITRE (5 minutes <sup>1</sup> )	Normal	OFF
	Alarme	ON 5 secondes
	Piles faible <sup>2</sup>	S'allume une fois par seconde Clignote lorsqu'un son est émis
Fonctionnement normal (hors modes test)	OFF	OFF

<sup>1</sup> 5 minutes après le dernier son émis qui fait clignoter la LED verte.

<sup>2</sup> Une fois enregistré, le FG8M fera parvenir un message de pile basse quand le niveau de tension de la pile deviendra trop bas. Remplacer la pile. L'information de pile basse est approximative.

## 7 TESTER LE BRIS DE VITRE AVEC LE SIMULATEUR FG-701

**REMARQUE :** Le FG-701 est recommandé pour vérifier la couverture et les tests d'alarmes. Les tests réalisés avec des simulateurs provenant d'autres fabricants ne fourniront pas d'indications exactes sur la couverture, et ne permettront pas de réaliser correctement le test.

**Pour entrer ou sortir du mode test du bris de vitre avec le FG-701 :**

- Positionner le FG-701 à moins de 2 m du détecteur.
- Placer les interrupteurs du FG-701 sur le mode ACTIVER et MAN.
- Orienter le haut-parleur du FG-701 vers le détecteur et presser le bouton rouge DEMARRER. Un code d'activation est envoyé.

Lorsqu'il est en mode test la LED verte du détecteur clignote à 1 Hz. S'il n'y a aucune réponse, s'approcher et recommencer.

**Tester toutes les fonctions BRIS DE VITRE (signaux « Flex » et audio) :**

- Positionner le détecteur en mode test BRIS DE VITRE :
- Placer les interrupteurs du FG-701 sur TEST et FLEX.
- Placer le FG-701 à proximité de la vitre protégée la plus éloignée, et orienter le haut-parleur FG-701 vers le détecteur. Si les fenêtres sont recouvertes de rideaux, les fermer complètement et placer le FG-701 entre les rideaux et la vitre.
- Appuyer sur le bouton rouge DEMARRER. Le simulateur « bipe » indiquant son armement pour une période de 8 secondes.
- Générer un signal « Flex » en frappant la vitre avec précaution, à l'aide d'un outil protégé. Le FG-701 répondra en produisant le son typique d'un bris de vitre.

Si le détecteur reçoit bien les signaux « Flex » et audio, la LED rouge d'alarme s'allumera pendant 5 secondes. (La LED rouge d'alarme ne se verrouille pas.)

**Tester la plage BRIS DE VITRE (signaux audio uniquement) :**

- Positionner le détecteur en mode test du BRIS DE VITRE.
- Placer les interrupteurs du FG-701 sur TEST et MAN.
- Placer le FG-701 à proximité de la vitre la plus éloignée, et orienter le haut-parleur FG-701 vers le détecteur.
- Appuyer sur le bouton rouge DEMARRER.

Lorsque le détecteur est dans la plage, la LED verte clignote.

Voir le manuel d'utilisation du FG-701 pour plus de détails.

## 8 TESTER LE BRIS DE VITRE SANS LE SIMULATEUR FG-701

Entrer en mode test BRIS DE VITRE. La LED verte s'allumera à 1 Hz. Taper des mains à proximité du détecteur et la LED verte clignotera, vérifiant que le détecteur reçoit bien les bruits de la pièce. Pout tester si le dispositif détecte une alarme, taper le boîtier du détecteur avec un ongle ou un tournevis jusqu'à ce que la LED rouge s'allume pendant 5 secondes.

## 9 ENREGISTRER LE DETECTEUR

Reportez-vous au manuel de programmation de la centrale d'alarme pour plus de détails sur l'enregistrement des dispositifs sans fil.

**Remarque :** Pour les dispositifs Domonial, assurez-vous que le détecteur est programmé dans sa position finale avec un niveau sonore d'au moins 2/10.

## 10 INSTALLER LA VIS DE FIXATION, SI NECESSAIRE

Pour verrouiller le capot du boîtier après l'installation, ouvrir le trou pré-percé du couvercle et le fixer à l'aide d'une vis de 2.9 x 6 mm. Se référer à la partie **D** en page 1.

## 11 CARACTERISTIQUES

**Types de vitres protégées :**

**REMARQUE :** La taille minimum pour tout type de vitre : 28 cm x 28 cm.

Type de vitre*	Epaisseur nominale	
	Minimum	Maximum
Simple	2mm	10mm
Trepée	3mm	10mm
Feuilletée <sup>1,3</sup>	3mm	14mm
Armée	6mm	6mm
Revêtue d'un film <sup>2,3</sup>	3mm	6mm
Double vitrage <sup>1,3</sup>	3mm [13 mm en tout]	6mm [19mm en tout]

\* La vitre doit être intégrée dans un cadre scellé dans le mur ou montée dans un châssis d'au moins 90 cm de large.

<sup>1</sup> Protection uniquement si toutes les plaques ou vitres sont cassées.

<sup>2</sup> Les vitres recouvertes d'un film de sécurité jusqu'à 0,35 mm (14 mils) d'épaisseur (y compris les protections solaires) peuvent être utilisées. Testés avec ces produits : Film (4 couches) 3M® SCOTCHSHIELD® SH14CLARL – 0,35 mm (14 mils) ; les films GLASS-GARD GGLL 1200 de Film Technologies International, Inc.

<sup>3</sup> Pour ces types de vitres, il est recommandé de monter au moins la moitié du réglage de la plage indiquée. (Exemple : régler SENS 1 et SENS 2 pour les plages de 4,6 m, mais placer le détecteur à 2,3 m maximum de la vitre à protéger la plus éloignée.)

## 1 SELECCIONAR LA UBICACIÓN DE MONTAJE

Consulte **A** (en la página 1) y la siguiente lista para instrucciones de montaje.

- Monte el detector entre el cristal a proteger y cualquier cortina existente. Si hay cortinas pesadas, el detector puede montarse en el marco de la ventana
  - NO monte el detector:
    - en postes o pilares
    - en salas con equipos ruidosos (compresores de aire, herramientas eléctricas, etc.), si dichos equipos se utilizan mientras el detector está armado
- si la visión del cristal por parte del detector puede haberse obstruido accidentalmente

## 2 CONEXIÓN DE LAS BATERÍAS (consulte B en la página 1)

## 3 SELECCIÓN DE PROTOCOLO (consulte B en la página 1)

## 4 AJUSTE DE LA COBERTURA (consulte B en la página 1)

Para una mejor inmunidad a falsas alarmas, mida la distancia entre la ubicación de montaje prevista del detector y el punto del cristal más lejano que se va a proteger. La distancia máxima deberá ser de 7,6 m. Ajuste la cobertura más corta posible con los interruptores DIP SENS 1 y SENS 2 que sea mayor o igual a la distancia medida.

## 5 MONTAJE DEL DETECTOR

Oriente el micrófono para obtener la mejor línea de visión del cristal protegido. Si se monta en el techo, el extremo con el micrófono deberá situarse frente al cristal protegido.

**Nota:** Si se utiliza un FG-701 para probar el detector y, si resulta práctico hacerlo, monte la unidad temporalmente. El montaje temporal permite una reubicación sencilla en caso de que falle la prueba.

Utilice los accesorios incluidos para montar el detector en la ubicación elegida. Consulte **C** en la página 1. (Nota: Un saliente en la cavidad del tornillo sostiene ligeramente el tornillo en su sitio para simplificar la instalación del detector.)

**Importante:** Su uso no resulta adecuado en techo practicables si se utiliza el tamper posterior. Utilice anclajes de mampostería si no se va a montar en una pared o una viga de techo. Si se utiliza el tamper, el tornillo de seguridad deberá atornillarse a la estructura o a un anclaje pesado, ya que dicho dispositivo requiere una fuerza de ruptura elevada.

Vuelva a instalar la batería (si se ha retirado para la instalación del tamper) y después, cierre y fije la cubierta frontal del detector.

## 6 MODOS DE PRUEBA

**Modo de prueba de TRANSMISOR:** Este modo de prueba muestra la actividad del transmisor. Se activa al encenderse el aparato y abrirse la cubierta. Permanece activo durante 10 minutos después de haberse cerrado el interruptor de seguridad.

**Modo de prueba de ROTURA DE CRISTAL:** Este modo de prueba permite probar la función de rotura de cristal. Se activa de tres formas: al encender el aparato, al pulsar el interruptor de prueba de rotura de cristal (consulte **B** en la página 1) o de forma remota con el dispositivo de prueba FG-701.

Para ambos modos de prueba, consulte la siguiente tabla de indicadores LED.

**INDICADORES LED** (Los LED sólo son visibles en el modo de prueba.)

CONDICIÓN		LED ROJO	LED VERDE
Encendido		ENCENDIDO 1 segundo	ENCENDIDO 1 segundo
Modo de prueba de TRANSMISOR (10 minutos)		Parpadea brevemente una vez = ALPHA Parpadea brevemente dos veces = V2GY	OFF
Modo de prueba de ROTURA DE CRISTAL: (5 minutos <sup>1</sup> )	Normal	OFF	Parpadea una vez por segundo y Parpadea cuando se detecta sonido
	Alarma	ENCENDIDO 5 segundos	
	Batería baja <sup>2</sup>	Parpadea una vez por segundo	
Funcionamiento normal (no en modos de prueba)		OFF	OFF

<sup>1</sup> 5 minutos después del último sonido que hace parpadear el LED verde.

<sup>2</sup> Cuando está colocado, el FG8M envía una señal baja de la batería al panel cuando el voltaje de la batería es muy bajo. Sustituya la batería. La indicación baja de la batería del detector es aproximada solamente.

## 7 PRUEBA DE ROTURA DE CRISTAL CON UN DISPOSITIVO DE PRUEBA FG-701

NOTA: FG-701 se recomienda para realizar pruebas calibradas de coberturas y alarmas. Las pruebas realizadas con dispositivos de otros

fabricantes no ofrecerán una indicación de cobertura precisa y no permitirán efectuar una comprobación completa.

**Para entrar o salir del modo de prueba de ROTURA DE CRISTAL con el FG-701:**

- Sitúe el FG-701 a 2 m del detector.
- Ajuste los interruptores del FG-701 en **ACTIVATE** y **MAN**.
- Oriente la parte frontal [altavoz] del FG-701 hacia el detector y pulse el botón **START** rojo. Se enviará un código de activación.

En el modo de prueba de ROTURA DE CRISTAL, el LED verde del detector parpadea a 1 Hz. Si no se obtiene ninguna respuesta, acérquese más y repita el procedimiento.

**Prueba de la función de ROTURA DE CRISTAL completa (señales de audio y flex):**

- Sitúe el detector en el modo de prueba de ROTURA DE CRISTAL.
- Ajuste los interruptores del FG-701 en **TEST** y **FLEX**.
- Sitúe el FG-701 junto al punto más lejano del cristal protegido, con el altavoz orientado hacia el detector. Si hay cortinas, ciérrelas completamente y sostenga el FG-701 entre las cortinas y el cristal protegido.
- Pulse el botón **START** rojo. El simulador se ajustará e iniciará un período de activación de ocho segundos.
- Genere una señal flex golpeando ligeramente el cristal con alguna herramienta amortiguada. El FG-701 responderá con una ráfaga de audio.

Si el detector recibe correctamente las señales de audio y flex, su LED de alarma rojo se iluminará durante 5 segundos. (El LED de alarma rojo no se enciende.)

**Prueba de la cobertura de ROTURA DE CRISTAL (sólo señal de audio):**

- Sitúe el detector en el modo de prueba de ROTURA DE CRISTAL.
- Ajuste los interruptores del FG-701 en **TEST** y **MAN**.
- Sitúe el FG-701 junto al punto más lejano del cristal protegido.
- Pulse el botón **START** rojo.

Cuando el detector se sitúe en el rango, el LED verde parpadeará.

Consulte las instrucciones de funcionamiento del FG-701 para obtener información adicional.

## 8 PRUEBA DE ROTURA DE CRISTAL SIN UN DISPOSITIVO DE PRUEBA FG-701

Acceda al modo de prueba de ROTURA DE CRISTAL. El LED verde parpadeará a 1 Hz. Dé una palmada junto al detector y el LED verde parpadeará, comprobándose así si el detector detecta el ruido de la sala. Para comprobar si el panel detecta una alarma, golpee ligeramente la carcasa del detector con la uña o con un destornillador hasta que el LED rojo se encienda durante 5 segundos.

## 9 PROGRAMACIÓN DEL DETECTOR

Consulte el manual del panel de control y el manual de programación para obtener información sobre la programación de dispositivos vía radio.

**Nota:** En el caso de los paneles Domonial, asegúrese de que el detector se registra en su posición final con un nivel de señal mínimo de 2/10.

## 10 INSTALAR EL TORNILLO DE LA CARCASA, SI ES NECESARIO

Para asegurar la carcasa frontal tras la instalación, abra el preorificio para el tornillo y fijela con un tornillo de 2,9 x 6 mm. Consulte **D** en la página 1.

## 11 ESPECIFICACIONES

**Tipos de cristal protegido:**

**NOTA:** El tamaño mínimo para todos los tipos es de 28 x 28 cm.

Tipo de vidrio *	Grosor nominal	
	Mínimo	Máximo
Placa	2mm	10mm
Templado	3mm	10mm
Laminado <sup>1,3</sup>	3mm	14mm
Cableado	6mm	6mm
Recubierto <sup>2,3</sup>	3mm	6mm
Aislamiento sellado <sup>1,3</sup>	3mm [13mm total]	6mm [19mm total]

\* El vidrio deberá enmarcarse en la pared o montarse en un marco de al menos 0,9 m de ancho.

<sup>1</sup> Protegido sólo si las placas o paneles se rompen.

<sup>2</sup> Puede utilizarse vidrio recubierto con películas de seguridad de hasta 0,35 mm (14 ml) de grosor (incluidas películas para la protección solar). Probado con los siguientes tipos: 3M<sup>®</sup> SCOTCHSHIELD<sup>®</sup> SH14CLARL – 0,35 mm (14 ml), película de 4 capas; GLASS-GARD GGLL 1200 de Film Technologies International, Inc.

<sup>3</sup> Para estos tipos de vidrio, se recomienda un montaje en menos de la mitad del ajuste de rango indicado. (Ejemplo: ajuste SENS 1 y SENS 2 en un rango de 4,6 m, pero monte el detector a 2,3 m o menos del cristal más lejano que se va a proteger.)

## 1 AUSWAHL DES MONTAGEORTS

Beachten Sie bei der Montage die Hinweise unter **A** (auf Seite 1) sowie die folgende Liste.

- Montieren Sie den Melder zwischen dem zu schützenden Glas und eventuell vorhandenen schweren Fenstervorhängen. Falls schwere Fenstervorhänge vorhanden sind, kann der Melder am Fensterrahmen befestigt werden.
- An folgenden Stellen darf der Melder nicht montiert werden:
  - an Pfosten oder Pfeilern
  - in Räumen mit lauten Maschinen (Luftkompressoren, Werkzeugmaschinen usw.), wenn diese Maschinen bei scharfgeschaltetem Melder betrieben werden
  - an Stellen, an denen die Möglichkeit besteht, dass die optische Linie zwischen Melder und Glas unbeabsichtigt unterbrochen wird

## 2 ANSCHLIESSEN DER BATTERIEN (siehe B auf Seite 1)

## 3 AUSWÄHLEN DES PROTOKOLLS (siehe B auf Seite 1)

## 4 EINSTELLEN DER REICHWEITE (siehe B auf Seite 1)

Damit Fehlalarme so weit wie möglich verhindert werden, messen Sie den Abstand vom vorgesehenen Montageort des Melders bis zu dem am weitesten entfernten Punkt auf dem Glas, das geschützt werden soll. Der maximale Abstand beträgt 7,6 m. Stellen Sie mit den DIP-Schaltern SENS 1 und SENS 2 den kürzesten der verfügbaren Messbereiche ein, der größer oder gleich dem gemessenen Abstand ist.

## 5 MONTAGE DES MELDERS

Richten Sie das Mikrofon möglichst direkt auf das zu schützende Glas. Bei Deckenmontage muss das Ende mit dem Mikrofon auf das zu schützende Glas zeigen.

**Hinweis:** Wenn zum Testen des Melders ein FG-701 verwendet wird, montieren Sie das Gerät provisorisch, falls möglich. Dadurch wird es möglich, den Installationsort zu wechseln, wenn der Test nicht das gewünschte Ergebnis liefert.

Montieren Sie den Melder an der ausgewählten Stelle mit dem mitgelieferten Befestigungsmaterial. Siehe hierzu Abschnitt **C** auf Seite 1. (Hinweis: Eine Rippe in der Aussparung hält die Schraube und erleichtert damit die Montage des Melders.)

**Wichtig:** Nicht geeignet für die Montage auf Akustikdeckenplatten, wenn die Abreißsicherung verwendet werden soll. Wenn die Befestigung nicht an einem Wandständer oder einem Deckenträger erfolgt, verwenden Sie Trockenbaudübel. Wenn die Abreißsicherung verwendet werden soll, muss die Schraube in die tragende Struktur oder einen Schwerlastdübel gedreht werden, da die Abreißsicherung eine hohe Ausreißkraft aufnehmen können muss.

Setzen Sie die Batterie wieder ein, falls diese zur Installation der Abreißsicherung entfernt wurde, schließen Sie die Frontabdeckung des Melders, und sichern Sie diese.

## 6 TESTMODI

**Testmodus SENDER:** In diesem Testmodus wird die Funktion des Senders geprüft. Der Modus wird beim Einschalten sowie beim Öffnen der Abdeckung aktiviert und bleibt 10 Minuten nach dem Schließen des Deckelkontakts aktiv.

**Testmodus GLASBRUCH:** In diesem Testmodus kann die Funktion zur Glasbruch-Erkennung geprüft werden. Der Modus wird auf drei Arten aktiviert: beim Einschalten, durch Drücken des Glasbruch-Testschalters (siehe Abschnitt **B** auf Seite 1) oder ferngesteuert über den Glasbruch-Tester FG-701.

In beiden Testmodi gilt die nachstehende LED-Anzeigentabelle.

**LED-ANZEIGEN** (LED-Signale sind nur im Testmodus zu sehen.)

ZUSTAND		ROT LED	GRÜNEN LED
Einschalten		1 Sekunde EIN	1 Sekunde EIN
Testmodus SENDER (10 Minuten)		Einmaliges Blinken = ALPHA Zweimaliges Blinken = V2GY	AUS
Testmodus GLASBRUCH (5 Minuten <sup>1</sup> )	Normal	AUS	Blinken mit 1 Hertz und Flackern bei erkanntem Geräusch
	Alarm	5 Sekunden EIN	
	Batterie fast leer <sup>2</sup>	Blinken mit 1 Hertz	
Normalbetrieb (kein Testmodus)		AUS	AUS

<sup>1</sup> 5 Minuten nach dem letzten Geräusch, das das Flackern der grünen LED ausgelöst hat

<sup>2</sup> Wenn es registriert wird, schickt das FG8M ein niedriges Batteriesignal zur Verkleidung, wenn die Batteriespannung niedrig erhält. Ersetzen Sie die Batterie. Die niedrige Batterieanzeige des Detektors ist nur ungefähr.

## 7 TESTEN DER GLASBRUCH-ERKENNUNG MIT DEM TESTER FG-701

**HINWEIS:** Für kalibrierte Reichweiten- und Alarmprüfungen wird der FG-701 empfohlen. Tester anderer Hersteller zeigen die Reichweite nicht richtig an und ermöglichen keine vollständige Prüfung.

## So aktivieren und deaktivieren Sie mit dem FG-701 den Testmodus GLASBRUCH:

- Halten Sie den FG-701 in höchstens 2 m Abstand vom Melder.
- Stellen Sie die Schalter am FG-701 auf ACTIVATE und MAN.
- Richten Sie die Vorderseite (Lautsprecher) des FG-701 auf den Melder, und drücken Sie die rote START-Taste. Ein Aktivierungscode wird gesendet. Im Testmodus GLASBRUCH blinkt die grüne LED am Melder mit der Frequenz 1 Hz. Wenn keine Reaktion erfolgt, bewegen Sie den Tester näher zum Melder, und wiederholen Sie den Vorgang.

## Testen der gesamten GLASBRUCH-Funktion (Biege- und Audiosignal):

- Schalten Sie den Melder in den Testmodus GLASBRUCH.
- Stellen Sie die Schalter am FG-701 auf TEST und FLEX.
- Positionieren Sie den FG-701 nahe der am weitesten entfernten Stelle der zu schützenden Glasfläche. Richten Sie dabei den Lautsprecher des FG-701 auf den Melder. Wenn Fenstervorhänge vorhanden sind, ziehen Sie diese ganz zu und halten den FG-701 zwischen die Vorhänge und die zu schützende Glasfläche.

- Drücken Sie die rote START-Taste. Der Simulator schaltet sich mit einem Klicken ein und beginnt einen achtsekündigen Scharfschaltungszeitraum.
- Erzeugen Sie ein Biegesignal, indem Sie mit einem weichen Werkzeug vorsichtig auf das Glas schlagen. Der FG-701 reagiert mit einer Audiosignalfolge.

Wenn der Melder das Biege- und das Audiosignal richtig empfängt, leuchtet 5 Sekunden lang die rote Alarm-LED. (Die rote Alarm-LED leuchtet nicht dauernd.)

## Testen der GLASBRUCH-Reichweite (nur Audiosignal):

- Halten Sie den Melder in den Testmodus GLASBRUCH.
- Stellen Sie die Schalter am FG-701 auf TEST und MAN.
- Positionieren Sie den FG-701 nahe der am weitesten entfernten Stelle der zu schützenden Glasfläche.

- Drücken Sie die rote START-Taste.

Sobald sich der Melder in Reichweite befindet, flackert die grüne LED zur Ereignisanzeige (LED).

Weitere Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung des FG-701.

## 8 TESTEN DER GLASBRUCH-ERKENNUNG OHNE TESTER FG-701

Aktivieren Sie den Testmodus GLASBRUCH. Die grüne LED blinkt mit der Frequenz 1 Hz. Klatschen Sie in der Nähe des Melders in die Hände. Die grüne LED flackert und signalisiert damit, dass der Melder ein Raumgeräusch erkennt. Um zu prüfen, ob auch an der Meldezentrale ein Alarmsignal erkannt wird, klopfen Sie mit dem Fingernagel oder einem Schraubendreher auf das Gehäuse des Melders, bis die rote LED 5 Sekunden lang leuchtet.

## 9 REGISTRIEREN DES MELDERS

Informationen zur Registrierung drahtloser Geräte finden Sie im Handbuch der Meldezentrale und des Programmierwerkzeugs.

**Hinweis:** Bei Meldezentralen der Serie Domonial muss der Melder in seiner endgültigen Position mit einem Mindestsignalpegel von 2/10 registriert werden.

## 10 EINSETZEN DER OPTIONALEN ABDECKUNGSSCHRAUBE

Zur Befestigung der vorderen Gehäuseabdeckung entfernen Sie das Ausbruchstück und setzen eine Schraube 2,9 mm x 6,0 mm ein. Siehe hierzu Abschnitt **D** auf Seite 1.

## 11 TECHNISCHE DATEN

### Geeignete Glassorten:

**HINWEIS:** Die Mindestgröße für alle Sorten beträgt 28 cm x 28 cm.

Glassorte *	Nennstärke	
	Minimales	Maximales
Flachglas	2mm	10mm
Sicherheitsglas/Hartglas	3mm	10mm
Verbundglas <sup>1,3</sup>	3mm	14mm
Drahtglas	6mm	6mm
Beschichtetes Glas <sup>2,3</sup>	3mm	6mm
Iso-Gläseinheit <sup>1,3</sup>	3mm [13mm gesamt]	6mm [19mm gesamt]

\* Das Glas muss in einem Rahmen oder einer Trennwand mit einer Mindestbreite von 0,9 m eingebaut sein.

<sup>1</sup> Diese Glassorten sind nur geschützt, wenn alle Scheiben bzw. Scheibenschichten gebrochen sind.

<sup>2</sup> Beschichtetes Glas mit Sicherheitsfolie bis zu einer Stärke von 0,35 mm (einschließlich Folien für den Sonnenlichtschutz) kann verwendet werden. Getestet mit den folgenden Produkten: 3M® SCOTCHSHIELD® SH14CLARL – 0,35 mm, 4-Lagen-Folie; Film Technologies International Inc. – GLASS-GARD GGLL 1200.

<sup>3</sup> Bei diesen Glassorten empfiehlt sich die Montage in einer Entfernung von weniger als der halben eingestellten Reichweite. (Beispiel: SENS 1 und SENS 2 sind auf eine Reichweite von 4,6 m eingestellt. Der Melder wird jedoch in höchstens 2,3 m Abstand vom am weitesten entfernten zu schützenden Punkt montiert.)

## 1 SELECTEER EEN LOCATIE

Raadpleeg **A** (op pagina 1) en de volgende lijst voor montage richtlijnen.

- Plaats de detector tussen het te bewaken glas en zware gordijnen, indien aanwezig. Wanneer er zware gordijnen aanwezig zijn, kan de detector op het kozijn worden geplaatst.
- Plaats de detector **NIET**:
  - op palen of pilaren
  - in ruimtes met apparaten die lawaai veroorzaken (luchtcompressoren, elektrisch gereedschap enzovoort) wanneer deze apparaten gebruikt worden terwijl de detector is geactiveerd
  - waar het zicht van de detector op het glas onbedoeld kan worden geblokkeerd

## 2 DE BATTERIJEN AANSLUITEN (zie B op pagina 1)

## 3 PROTOCOL SELECTEREN (zie B op pagina 1)

## 4 HET BEREIK INSTELLEN (zie B op pagina 1)

Voor de beste bescherming tegen ongewenste alarmen meet u de afstand tussen de locatie van de detector en het verst verwijderde glas dat moet worden beschermd. De maximale afstand is 7,6m. Stel met DIP-schakelaars SENS 1 en SENS 2 de kortste beschikbare afstand in welke gelijk is aan of groter dan de gemeten afstand.

## 5 DE DETECTOR PLAATSEN

Richt de microfoon zo goed mogelijk naar het beschermde glas. Bij plafondmontage, moet het uiteinde met microfoon naar het te beschermen glas gericht worden.

Opmerking: als u een FG-701 gebruikt om de detector te testen, kunt u ervoor kiezen de detector tijdelijk te plaatsen. Tijdelijk plaatsen maakt het mogelijk om de detector te verplaatsen als de test mislukt.

Gebruik de bijgeleverde montage-middelen om de detector op de geselecteerde locatie te plaatsen. Raadpleeg **C** op pagina 1. (Opmerking: een versmalling in het schroefgat houdt de schroef op zijn plaats zodat de detector eenvoudiger kan worden geplaatst.)

**Belangrijk:** niet geschikt voor gebruik op akoestische plafondtegels als de sabotageschakelaar aan de achterkant wordt gebruikt. Gebruik gipsplaatpluggen als u de detector niet aan een rachel of een steunbalk bevestigt. Als u de muur sabotageschakelaar gebruikt, moet u de schroef in de rachel of steunbalk of in een zware gipsplaatplug plaatsen, omdat de detector een hoge lostrekkracht vereist.

Plaats de batterij opnieuw (als deze is verwijderd voor de installatie van de muur sabotageschakelaar), sluit de klep en sluit de deksel aan de voorzijde van de detector.

## 6 TESTMODI

**Testmodus ZENDER:** Deze testmodus toont de activiteit van de zender. De modus wordt geactiveerd bij opstarten en wanneer de deksel wordt geopend. De modus blijft tien minuten nadat de deksel sabotageschakelaar is ingedrukt actief.

**Testmodus GLASBREUK:** Deze modus test de glasbreukfunctie. De modus wordt op drie manieren geactiveerd: bij opstarten, door de testschakelaar voor glasbreuk in te drukken (zie **B** op pagina 1) en op afstand met behulp van de FG-701-glasbreuktester.

Raadpleeg voor beide modi de volgende LED-indicatietabel.

**LEDS-INDICATOREN** (LEDs zijn alleen zichtbaar in testmodus.)

TOESTAND		ROOD LED	GROEN LED
Opstarten		1 seconde AAN	1 seconde AAN
Testmodus ZENDER (10 minuten)		Knippert eenmaal kort = ALFA Knippert tweemaal kort = V2GY	UIT
Testmodus GLASBREUK (5 minuten <sup>1</sup> )	Normaal	UIT	Knippert eenmaal per seconde <i>en</i> Knippert bij gedetecteerd geluid
	Alarm	AAN gedurende 5 seconde	
	Batterij bijna leeg <sup>2</sup>	Knippert eenmaal per seconde	
Normale werking (niet in testmodi)		UIT	UIT

<sup>1</sup> 5 minuten na het laatste geluid waardoor de groene LED heeft geknippert.

<sup>2</sup> Wanneer geregistreerd, verzendt FG8M een laag batterijsignaal naar het paneel wanneer het batterijvoltage laag wordt. Vervang de batterij. De aanwezigheid van de detector lage batterij is slechts benaderend.

## 7 GLASBREUK TESTEN MET EEN FG-701-TESTER

LET OP: u kunt de FG-701 het beste gebruiken wanneer het bereik en het alarm zijn gekalibreerd. Het gebruik van een tester van een andere fabrikant geeft geen nauwkeurige indicatie van het bereik en kan geen complete controle leveren.

## De testmodus GLASBREUK in- en uitschakelen met de FG-701:

- Houd de FG-701 binnen 2m van de detector.
- Zet de FG-701-schakelaars op **ACTIVATE and MAN**.
- Richt de voorkant [luidspreker] van de FG-701 op de detector en druk op de rode **START**-knop. Er wordt een activeringscode verstuurd.

In de testmodus GLASBREUK knippert de groene LED op de detector eenmaal per seconde. Als er geen reactie volgt, gaat u dichterbij staan en herhaalt u de test.

## De functie GLASBREUK volledig testen (flex en audio):

- Schakel de testmodus GLASBREUK in.
- Zet de FG-701-schakelaars op **TEST and FLEX**.
- Plaats de FG-701 bij het verste punt van het beschermde glas en richt deze op de detector. Als er gordijnen aanwezig zijn, sluit deze dan volledig en houd de FG-701 tussen de gordijnen en het beschermde glas.
- Druk op de rode **START**-knop. De simulator wordt ingeschakeld en blijft acht seconden lang geactiveerd.
- Genereer een flex-sigitaal door voorzichtig met een zacht voorwerp tegen het glas te slaan. De FG-701 reageert hierop met het geluid van brekend glas.

Als de detector zowel de flex- als glasbreuksignalen naar behoren opvangt, gaat de rode alarm-LED vijf seconden branden. (De rode alarm-LED blijft niet continu branden.)

## Bereik GLASBREUK testen (alleen geluid):

- Schakel de testmodus GLASBREUK in.
- Zet de FG-701-schakelaars op **TEST and MAN**.
- Plaats de FG-701 bij het verste punt van het beschermde glas.
- Druk op de rode **START**-knop.

Wanneer de detector binnen bereik is, knippert de groene Gebeurtenis-LED. Raadpleeg de bedieningsinstructies van de FG-701 voor aanvullende informatie.

## 8 GLASBREUK TESTEN ZONDER EEN FG-701-TESTER

Schakel de testmodus GLASBREUK. De groene LED knippert eenmaal per seconde. Wanneer u in de buurt van de detector in uw handen klappt, knippert de groene LED, wat aangeeft dat de detector geluid detecteert. Tik om te testen dat het paneel een alarm detecteert met een nagel of een schroevendraaier op de kap van de detector totdat de rode LED 5 seconden blijft branden.

## 9 DE DETECTOR REGISTREREN

Raadpleeg de handleiding van het inbraakpaneel en de handleiding van het programmeer tool voor informatie over het registreren van draadloze apparaten. Opmerking: zorg er bij Domonial-panelen voor dat de detector op zijn definitieve locatie wordt geregistreerd, met een minimum signaalniveau van 2/10.

## 10 PLAATS INDIEN NODIG DE SCHROEF OP DE DEKSEL

De deksel kan na installatie vastgezet worden door het gat voor de dekselschroef uit te breken en vast te schroeven met een M3 x 6 mm schroef. Raadpleeg **D** op pagina 1.

## 11 SPECIFICATIES

### Types beschermd glas:

**LET OP:** Het minimumformaat is voor alle types 28cm x 28cm.

Glastype *	Normale dikte	
	Minimum	Maximum
Vensterglas	2mm	10mm
Gehard	3mm	10mm
Gelamineerd <sup>1,3</sup>	3mm	14mm
Draadglas	6mm	6mm
Gecoat <sup>2,3</sup>	3mm	6mm
Dubbel Glas <sup>1,3</sup>	3mm [13mm totaal]	6mm [19mm totaal]

\* Het glas moet gemonteerd in een kozijn geplaatst zijn in een muur of in een muur van ten minste 0,9m breed zijn geplaatst.

<sup>1</sup> Alleen beschermd als alle ruiten zijn gebroken.

<sup>2</sup> U kunt gecoat glas met coatings van maximaal 0,35 mm dik (waaronder lagen voor zonbescherming) gebruiken. Beoordeeld met deze producten: 3M® SCOTCHSHIELD® SH14CLARL – 0,35 mm, 4 lagen; Film Technologies International, Inc.'s GLASS-GARD GGLL 1200.

<sup>3</sup> Voor deze types kunt u de detector het beste op minder dan de helft van het aangegeven bereik plaatsen. (Voorbeeld: stel SENS 1 en SENS 2 in op een bereik van 4,6 m, maar plaats de detector 2,3 m of minder van de verste glasplaat die moet worden beschermd.)

## 1 SELEZIONARE LA POSIZIONE DI MONTAGGIO

Per le linee guida per il montaggio, fare riferimento al riquadro **A** (pagina 1) e all'elenco seguente.

- Montare il rilevatore tra il vetro protetto ed eventuali tendaggi pesanti presenti. In presenza di tendaggi pesanti, è possibile montare il rilevatore sul telaio della finestra.
- **NON** montare il rilevatore:
  - su stipiti o pilastri;
  - in ambienti con apparecchiature rumorose (compressori d'aria, attrezzi elettrici, e così via), se tali apparecchiature sono in funzione quando il rilevatore è attivo;

in punti in cui è possibile che la visuale del rilevatore sul vetro venga involontariamente ostruita

## 2 COLLEGARE LE BATTERIE (vedere il riquadro B a pagina 1)

## 3 SELEZIONARE IL PROTOCOLLO (vedere il riquadro B a pagina 1)

## 4 IMPOSTARE LA PORTATA (vedere il riquadro B a pagina 1)

Per ridurre il rischio di falsi allarmi, misurare la distanza tra la posizione di montaggio del rilevatore desiderata e il punto più lontano del vetro da proteggere. La distanza massima consentita è di 7,6 m. Utilizzando gli interruttori DIP SENS 1 e SENS 2, impostare il valore di portata minore disponibile in modo che sia maggiore o uguale alla distanza misurata.

## 5 MONTARE IL RILEVATORE

Orientare il microfono in modo che sia diretto verso il vetro protetto. In caso di montaggio a soffitto, l'estremità con il microfono deve essere rivolta verso il vetro protetto.

**Nota:** in caso di utilizzo di un'unità FG-701 per la verifica del funzionamento del rilevatore, ove possibile si consiglia di ricorrere a un montaggio temporaneo dell'unità. Il montaggio temporaneo consente di riposizionare facilmente l'unità in caso di esito negativo del test.

Per il montaggio del rilevatore nella posizione prescelta, utilizzare il materiale fornito. Vedere il riquadro **C** a pagina 1. Nota: una scanalatura nel foro della vite tiene ferma la vite per semplificare l'installazione del rilevatore.

**Importante:** non adatto all'uso su pannelli per controsoffitti fonoassorbenti in caso di utilizzo del tamper posteriore. Utilizzare gli ancoraggi per cartongesso se il rilevatore non viene montato su montanti o travetti del soffitto. In caso di utilizzo del tamper posteriore, inserire nel telaio una vite antimanomissione o un ancoraggio ultrasensibile, poiché il tamper posteriore richiede uno sforzo di uscita elevato.

Riposizionare la batteria (se rimossa per l'installazione del tamper posteriore), quindi chiudere saldamente il coperchio anteriore del rilevatore.

## 6 MODALITÀ DI TEST

**Modalità di test TRASMETTITORE:** questa modalità di test mostra l'attività del trasmettitore. Viene attivata all'accensione e all'apertura del coperchio e rimane attiva per 10 minuti dopo l'azionamento del tamper antimanomissione.

**Modalità di test ROTTURA VETRI:** questa modalità di test consente di verificare la funzione rottura vetri e viene attivata in tre modi: all'accensione, mediante l'interruttore di test rottura vetri (vedere il riquadro **B** a pagina 1) oppure a distanza mediante l'unità di test rottura vetri FG-701.

Per entrambe le modalità di test, fare riferimento alla tabella degli indicatori LED riportata di seguito.

**INDICATORI LED** (I LED sono visibili unicamente in modalità di test)

CONDIZIONE		ROSSO LED	VERDE LED
Accensione		ACCESO 1 secondo	ACCESO 1 secondo
Modalità di test TRASMETTITORE (10 minuti)		Un breve lampeggio = ALPHA Due brevi lampeggi = V2GY	OFF
Modalità di test ROTTURA VETRI (5 minuti <sup>1</sup> )	Normale	OFF	Un lampeggio al secondo e Sfarfallio quando viene rilevato un rumore
	Allarme	ACCESO 5 secondi	
	Batteria scarica <sup>2</sup>	Un lampeggio al secondo	
Funzionamento normale (non in modalità di test)		OFF	OFF

<sup>1</sup> 5 minuti dopo l'ultimo rumore che ha causato lo sfarfallio del LED verde.

<sup>2</sup> Una volta registrato, il FG8M trasmette un segnale basso della batteria al pannello quando la tensione della batteria ottiene bassa. Sostituisci la batteria. L'indicazione bassa della batteria del rivelatore è soltanto approssimativa.

## 7 TEST DI ROTTURA VETRI TRAMITE UN' UNITÀ FG-701

**NOTA:** si consiglia l'uso dell'unità FG-701 per test di allarmi e portate calibrate. L'esecuzione di test mediante unità di altri produttori non fornisce un'indicazione accurata della portata e non consente di effettuare test completi.

**Per attivare o disattivare la modalità di test ROTTURA VETRI mediante l'unità FG-701:**

- Tenere l'unità FG-701 entro 2 m di distanza dal rilevatore.
- Impostare gli interruttori dell'unità FG-701 su **ACTIVATE** e **MAN**.
- Puntare la parte anteriore (altoparlante) dell'unità FG-701 verso il rilevatore e premere il pulsante rosso di avvio. Viene inviato un codice di attivazione.

In modalità di test ROTTURA VETRI, il LED verde sul rilevatore lampeggia a 1 Hz. In assenza di risposta, portarsi più vicino e ripetere la procedura.

**Test completo della funzione ROTTURA VETRI (segnali acustico e di flessione):**

- Impostare il rilevatore in modalità di test ROTTURA VETRI.
- Impostare gli interruttori dell'unità FG-701 su **TEST** e **FLEX**.
- Posizionare l'unità FG-701 vicino al punto più lontano del vetro protetto, con l'altoparlante rivolto verso il rilevatore. In presenza di tendaggi, chiuderli completamente e tenere l'unità FG-701 tra i tendaggi e il vetro protetto.
- Premere il pulsante rosso di avvio. Il simulatore scatta e viene avviato un periodo di inserimento del sistema di otto secondi.
- Generare un segnale di flessione colpendo con cautela il vetro utilizzando uno strumento ammortizzato. L'unità FG-701 risponde con un segnale acustico.

Se il rilevatore riceve correttamente sia il segnale di flessione sia il segnale acustico, il LED rosso di allarme si illumina per 5 secondi (questo non rimane acceso fisso).

**Test della portata di ROTTURA VETRI (solo segnale acustico):**

- Impostare il rilevatore in modalità di test ROTTURA VETRI.
- Impostare gli interruttori dell'unità FG-701 su **TEST** e **MAN**.
- Posizionare l'unità FG-701 vicino al punto più lontano del vetro protetto.
- Premere il pulsante rosso di avvio.

Quando il rilevatore è nel raggio di portata, il LED verde di evento produce uno sfarfallio.

Per ulteriori informazioni consultare le istruzioni d'uso dell'unità FG-701.

## 8 TEST DI ROTTURA VETRI SENZA UNITÀ FG-701

Accedere alla modalità di test ROTTURA VETRI. Il LED verde lampeggia a 1 Hz. Battere le mani nelle vicinanze del rilevatore e verificare che il LED verde produca uno sfarfallio, a conferma che il rumore ambientale è stato rilevato. Per verificare il rilevamento di allarmi da parte della centrale, picchiettare sul coperchio del rilevatore con un'unghia o con un cacciavite finché il LED rosso non rimanga acceso per 5 secondi.

## 9 REGISTRAZIONE DEL RILEVATORE

Per informazioni sulla registrazione di dispositivi wireless, consultare il manuale dell'utente della centrale di controllo e dello strumento di programmazione.

**Nota:** per le centrali Domanial, assicurarsi che il rilevatore sia registrato nella relativa posizione finale con un livello minimo del segnale pari a 2/10.

## 10 INSERIRE LA VITE DEL COPERCHIO, SE NECESSARIO

Per fissare il coperchio anteriore dopo l'installazione, liberare il foro di chiusura del coperchio e fissare quest'ultimo con una vite da 2,9 x 6,0 mm. Vedere il riquadro **D** a pagina 1.

## 11 SPECIFICHE TECNICHE

**Tipi di vetri protetti:**

**NOTA:** le dimensioni minime per qualsiasi tipo di vetro sono 28 x 28 cm.

Tipo di vetro *	Spessore nominale	
	Minimo	Massimo
Cristallo	2mm	10mm
Temprato	3mm	10mm
Laminato <sup>1,3</sup>	3mm	14mm
Retinato	6mm	6mm
Rivestito <sup>2,3</sup>	3mm	6mm
Isolante sigillato <sup>1,3</sup>	3mm [13mm in tutto]	6mm [19mm in tutto]

\* Il vetro deve essere intelaiato nella parete o montato in una barriera di almeno 0,9 m di larghezza.

<sup>1</sup> La protezione è attiva solo se tutte le lastre o i pannelli vengono rotti.

<sup>2</sup> È possibile utilizzare vetro rivestito con pellicole di sicurezza fino a 0,35 mm di spessore (incluse eventuali pellicole con filtro solare). Valutato con i seguenti prodotti: pellicola a 4 strati 3M® SCOTCHSHIELD® SH14CLARL da 0,35 mm; Film Technologies International, Inc., GLASS-GARD GGLL 1200.

<sup>3</sup> Per questi tipi di vetri si consiglia il montaggio con un'impostazione di portata inferiore alla metà del valore indicato. Esempio: impostare SENS 1 e SENS 2 per una portata di 4,6 m, ma montare il rilevatore a non oltre 2,3 m dal vetro più lontano da proteggere.

## 1 SELECT MOUNTING LOCATION

Refer to **A** (on page 1) and the following list for mounting guidelines.

- Mount the detector between the protected glass and any heavy window coverings that may be present. When heavy window coverings are present, the detector can be mounted on the frame of the window
- **Do NOT** mount the detector:
  - on posts or pillars
  - in rooms with noisy equipment (air compressors, power tools, etc.), if this equipment is operated when the detector is armed
  - where the detector's view of the glass may be obstructed unintentionally

## 2 CONNECT THE BATTERIES (See B on Page 1)

## 3 SELECT PROTOCOL (See B on Page 1)

## 4 SET THE RANGE (See B on Page 1)

For best false alarm immunity, measure distance from the intended mounting location of the detector to the farthest point of glass to be protected. The maximum distance should be 7.6 m. Set the shortest range available with DIP switches SENS 1 and SENS 2 that is greater than or equal to measured distance.

## 5 MOUNT THE DETECTOR

Orient the microphone for the best line-of-site to the protected glass. If ceiling mounted the end with the microphone should face the protected glass.

**Note:** If using an FG-701 to test the detector, and if practical to do so, mount the unit temporarily. Temporary mounting allows easy relocation if testing fails.

Use the hardware included to mount the detector in the selected location. Refer to **C** on page 1. (Note: A rib in the screw cavity lightly holds the screw in place to simplify installing the detector.)

**Important:** Not suitable for use on acoustic ceiling tiles if the rear tamper will be used. Use drywall anchors if not mounting to a wall stud or ceiling joist. If the rear tamper is used, tamper screw should screw into frame, or a heavy-duty anchor, because the rear tamper requires high breakaway force.

Reinstall the battery (if removed for rear tamper installation), then close and secure the detector front cover.

## 6 TEST MODES

**TRANSMITTER Test Mode:** This test mode shows transmitter activity. It activates upon power-up and when the cover is opened. It remains active for 10 minutes after the tamper switch is closed.

**GLASSBREAK Test Mode:** This test mode allows testing of the glassbreak function. It is activated three ways – upon power-up, by pressing the glassbreak test switch (see **B** on page 1), or remotely with the FG-701 glassbreak tester.

For both test modes, refer to the following LED Indicators table.

**LED INDICATORS** (LEDs are only visible in test mode.)

CONDITION		RED LED	GREEN LED
Power Up		ON 1 second	ON 1 second
TRANSMITTER test mode (10 minutes)		Flashes Briefly Once = ALPHA Flashes Briefly Twice = V2GY	OFF
GLASSBREAK test mode (5 minutes <sup>1</sup> )	Normal	OFF	Flashes once per second and Flickers when sound detected
	Alarm	ON 5 seconds	
	Low Battery <sup>2</sup>	Flashes once per second	
Normal Operation (Not in test modes)		OFF	OFF

<sup>1</sup> 5 minutes after the last sound that causes the green LED to flicker.

<sup>2</sup> When registered, the FG8M sends a low battery signal to the panel when the battery voltage gets low. Replace the battery. The detector low battery indication is approximate only.

## 7 TESTING GLASSBREAK WITH AN FG-701 TESTER

**NOTE:** FG-701 is recommended for calibrated range and alarm testing. Testing with other manufacturer's testers will not give accurate indication of range, and will not allow complete testing.

**To enter or exit GLASSBREAK test mode with the FG-701:**

- Hold FG-701 within 2 m of the detector.
- Set FG-701 switches to ACTIVATE and MAN.
- Point the front [speaker] of the FG-701 towards the detector and press the red START button. An activation code is sent.

When in GLASSBREAK test mode, the green LED on the detector flashes at 1Hz. If there is no response move closer and repeat.

**Testing full GLASSBREAK function (flex and audio signals):**

- Place the detector in GLASSBREAK test mode.
- Set FG-701 switches to TEST and FLEX.
- Position the FG-701 near the farthest point of the protected glass, with FG-701 speaker pointed at the detector. If window coverings are present, close them fully and hold the FG-701 between the coverings and the protected glass.
- Press the red START button. The simulator clicks on and starts an eight-second armed period.
- Generate a flex signal by carefully striking the glass with a cushioned tool. The FG-701 responds with a burst of audio.

If the detector receives both the flex and audio signals properly, its red Alarm LED lights for 5 seconds. (Red Alarm LED does not latch.)

**Testing GLASSBREAK range (audio signal only):**

- Place the detector in GLASSBREAK test mode.
- Set FG-701 switches to TEST and MAN.
- Position the FG-701 near the farthest point of the protected glass.
- Press the red START button.

When the detector is in range the green Event LED flickers. See the FG-701 Operating Instructions for additional information.

## 8 TESTING GLASSBREAK WITHOUT AN FG-701 TESTER

Enter GLASSBREAK test mode. The Green LED will flash at 1Hz. Clap hands near the detector and the Green LED will flicker, verifying the detector is hearing room noise. To test that the panel is detecting an alarm, tap on the detector cover with a finger nail or screwdriver until the Red LED turns on for 5 seconds.

## 9 REGISTERING THE DETECTOR

Refer to the control panel's manual and the programming tool manual for information on registering wireless devices.

**Note:** For Domonial panels, ensure the detector is registered in its final position with a minimum signal level of 2/10.

## 10 INSTALL COVER SCREW, IF REQUIRED

To secure the front cover after installation, remove the cover breakout flash and secure the front cover with a 2.9 mm x 6.0 mm screw. Refer to **D** on page 1.

## 11 SPECIFICATIONS

**Protected Glass Types:**

**NOTE:** Minimum size for all types is 28cm x 28 cm.

Glass Type <sup>*</sup>	Nominal Thickness	
	Minimum	Maximum
Plate	2mm	10mm
Tempered	3mm	10mm
Laminated <sup>1,3</sup>	3mm	14mm
Wired	6mm	6mm
Coated <sup>2,3</sup>	3mm	6mm
Sealed Insulating <sup>1,3</sup>	3mm [13mm overall]	6mm [19mm overall]

<sup>\*</sup>Glass must be framed in the wall or mounted in a barrier at least 0.9m wide.

<sup>1</sup> Protected only if all plates or panes are broken.

<sup>2</sup> Coated glass with security films up to 0.35mm (14 mils) thick (including films for solar protection) may be used. Evaluated with the these products: 3M<sup>®</sup> SCOTCHSHIELD<sup>®</sup> SH14CLARL – 0.35mm (14 mils), 4 ply film; Film Technologies International, Inc.'s GLASS-GARD GGLL 1200.

<sup>3</sup> For these glass types, mounting at less than ½ the indicated range setting is recommended. (Example: set SENS 1 and SENS 2 for 4.6 m range, but mount the detector 2.3 m or less from the farthest glass to be protected.)

CARACTERISTIQUES	ESPECIFICACIONES	TECHNISCHE DATEN	SPECIFICATIES	SPECIFICHE TECNICHE	SPECIFICAZIONI	
<b>Alimentation :</b> Piles* (incluses)	<b>Alimentación:</b> baterías* (incluidas)	<b>Stromversorgung:</b> Batterien* (im Lieferumfang)	<b>Voeding:</b> Batterijen* (inbegrepen)	<b>Alimentazione:</b> batterie* (incluse)	<b>Power:</b> Batteries* (included)	2 x 3V , CR123A
<b>Basse batterie:</b>	<b>Batería Baja:</b>	<b>Niedrige Batterie:</b>	<b>Lage Batterij:</b>	<b>Batterie Bassa:</b>	<b>Low Battery:</b>	2.65V
<b>Durée de vie des piles, années :</b>	<b>Duración de las baterías, años:</b>	<b>Batterielebensdauer in Jahren:</b>	<b>Levensduur batterij in jaren:</b>	<b>Durata delle batterie (anni):</b>	<b>Battery Life, years:</b>	ALPHA = 7 V2GY = 6
<b>Intervalle de la supervision, minutes :</b>	<b>Intervalo de supervisión, minutos:</b>	<b>Überwachungsintervall in Minuten:</b>	<b>Supervisie-interval in minuten:</b>	<b>Intervallo di supervisione (minuti):</b>	<b>Supervisory Interval, minutes:</b>	ALPHA = 18 V2GY = 9
<b>Courant de repos :</b>	<b>Consumo en reposo:</b>	<b>Ruhestrom:</b>	<b>Stroomsterkte in slaapstand:</b>	<b>Corrente a riposo:</b>	<b>Quiescent Current:</b>	28µA max
<b>Courant de fonctionnement :</b>	<b>Consumo en funcionamiento:</b>	<b>Betriebsstrom:</b>	<b>Stroomsterkte in werking:</b>	<b>Corrente di esercizio:</b>	<b>Operational Current:</b>	45mA max
<b>Plage de détection, max :</b> Pas de plage minimum.	<b>Rango de detección, máx.:</b> Sin rango mínimo.	<b>Reichweite maximal:</b> Keine Mindestreichweite	<b>Maximaal detectiebereik:</b> Geen minimumbereik.	<b>Portata di rilevamento (max):</b> Nessuna portata minima.	<b>Detection Range, max:</b> No minimum range.	7.6 m
<b>Type RF :</b> Bande étroite	<b>Tipo de RF:</b> banda estrecha	<b>HF-Charakteristik:</b> Schmalband	<b>Type draadloos:</b> Smalband	<b>Tipo di RF:</b> banda stretta	<b>RF Type:</b> Narrow Band	FM
<b>Fréquence (RF) :</b>	<b>Frecuencia de RF:</b>	<b>Hochfrequenz:</b>	<b>Radiofrequentie:</b>	<b>Frequenza RF:</b>	<b>RF Frequency:</b>	868MHz
<b>Portée radio en champ libre:</b>	<b>Cobertura RF, sin obstáculos:</b>	<b>HF-Reichweite (im freien Feld):</b>	<b>Draadloos bereik, ongehinderd</b>	<b>Portata RF, non ostruita:</b>	<b>RF Range, unobstructed:</b>	2000m
<b>Température de fonctionnement :</b>	<b>Temperatura de funcionamiento:</b>	<b>Betriebstemperatur:</b>	<b>Werktemperatuur:</b>	<b>Temperatura di esercizio:</b>	<b>Operating Temperature:</b>	-10° to 55° C
<b>Température de stockage :</b>	<b>Temperatura de almacenamiento:</b>	<b>Lagerungstemperatur:</b>	<b>Opslagtemperatuur:</b>	<b>Temperatura di stoccaggio:</b>	<b>Storage Temperature:</b>	-20° to 55° C
<b>Humidité relative, pas de condensation :</b>	<b>Humedad relativa, sin condensación:</b>	<b>Relative Feuchte, nicht kondensierend:</b>	<b>Relatieve Vochtigheid, niet-condenserend:</b>	<b>Umidità relative, non-condensante:</b>	<b>Relative Humidity, no condensation:</b>	0 → 95%
<b>Dimensions:</b>	<b>Dimensiones:</b>	<b>Maße:</b>	<b>Afmetingen:</b>	<b>Dimensioni:</b>	<b>Dimensions:</b>	11.5cm x 7.2cm x 2.7cm
<b>Masse, détecteur :</b>	<b>Peso, sensor:</b>	<b>Gewicht, Sensor:</b>	<b>Gewicht sensor:</b>	<b>Peso (sensore):</b>	<b>Weight, sensor:</b>	143g
<b>Masse, emballé :</b>	<b>Peso, empaquetado:</b>	<b>Gewicht mit Verpackung:</b>	<b>Gewicht in verpakking:</b>	<b>Peso (con imballaggio):</b>	<b>Weight, packaged:</b>	188g
<b>Accessoires :</b> Simulateur de bris de vitre FlexGuard®	<b>Accesorios:</b> Simulador de rotura de cristal FlexGuard®	<b>Zubehör:</b> FlexGuard®- Glasbruchsimulator	<b>Accessoires:</b> FlexGuard® Glasbreuk tester	<b>Accessori:</b> simulatore di rottura vetri FlexGuard®	<b>Accessories:</b> FlexGuard® Glassbreak Simulator	FG-701

\* Instructions de sécurité concernant le remplacement et la manipulation des batteries : Il y a danger d'incendie, d'explosion et de brûlures lors d'un remplacement incorrect de la pile. Ne pas recharger, démonter, chauffer au delà de 100°C ou incinérer la pile. Lors du remplacement de la batterie, faites attention à ce que la batterie ne soit pas endommagée et que les bornes de contact ne soient pas court-circuitées en enlevant la pile. Si la pile est endommagée, utilisez des équipements de protection individuelle pour la retirer immédiatement et jetez-la de la manière sûre (suivant les recommandations du fabricant de pile). Jetez les piles usagées selon les instructions du fabricant et la réglementation en vigueur. En Suisse, l'annexe 4.10 du SR 814.013 est applicable aux piles utilisées dans ce produit.

\* Información de seguridad para el cambio de batería y manipulación: Riesgo de incendio, explosión y quemaduras. No recargue, desmonte, caliente a más de 100°C o incinere la batería. Cambie la batería con cuidado para asegurarse de que no se dañe y que no se cortocircuiten los terminales durante el proceso. Si se daña la batería, utilice protección para quitarla inmediatamente y deséchela de forma segura (según indicaciones del fabricante de la batería). Cumpla las regulaciones nacionales y locales para desechar las baterías agotadas. Para Suiza, anexo 4.10 del SR 814.013 aplica para la batería incluida en este equipo.

\* Entfernen der Batterie und Sicherheitshinweise: Feuer-, Explosions- und Brandrisiko. Die Batterie nicht nachladen, zerlegen, erhitzen über 100° C oder verbrennen. Bei dem Batteriewechsel mit großer Sorgfalt sicherstellen, dass die Batterie nicht beschädigt ist und dass während des Entfernens die Anschlüsse nicht kurzgeschlossen werden. Falls die Batterie beschädigt ist, benutzen Sie persönliche Schutzausrüstung, um sie sofort zu entfernen und auf eine sichere Art und Weise zu entsorgen (Hinweise des Batterieherstellers berücksichtigen). Entsorgen Sie die verbrauchten Batterien gemäß den nationalen und lokalen Bestimmungen der zuständigen Behörde. Für die Schweiz: Annex 4.10 von SR 814.013 gilt für die Batterie

\* Veiligheidswaarschuwing voor het verwijderen en behandelen van de batterij: Risico van brand, explosie en brandwonden. De batterij niet herladen, openen, verwarmen boven 100°C of verbranden. Wees zorgvuldig bij het vervangen van de batterij, om ervoor te zorgen dat de batterij niet beschadigd wordt en dat de batterij niet kortgesloten wordt bij het verwijderen. Als de batterij beschadigd is verwijder het onmiddellijk. Gebruik hiervoor beschermend materiaal en verwerk het op een veilige manier (bekijk hiervoor de specificaties van batterijfabrikanten). Leef de nationale en lokale verordeningen na om lege batterijen weg te verwerken. Voor Zwitserland, is Bijlage 4.10 van SR 814.013 van toepassing op de batterij inbegrepen met dit product.

\* Rimozione della batteria e informazioni di sicurezza: Rischio di incendio, di esplosione e di ustioni. Non ricaricare, non smontare, non riscaldare sopra i 100° C, o non incinerare la batteria. Quando si cambiano le batterie accertarsi che non siano danneggiate ed i terminali non siano cortocircuitati durante la rimozione. Se una batteria è danneggiata, utilizzare apparecchiature protettive personali per rimuoverla immediatamente e smaltirla in un modo sicuro (riferirsi alle specifiche dei fornitori della batteria). Seguire le norme nazionali e locali applicabili per lo smaltimento delle batterie esaurite. Per la Svizzera, considerare l'annesso 4.10 della norma SR 814.013 applicabile alla batteria inclusa con questo prodotto.

\* Battery Removal & Handling Safety Warning: Risk of fire, explosion and burns. Do not recharge, disassemble, heat above 100° C, or incinerate the battery. Use care when changing the battery to ensure that the battery is not damaged and the terminals are not shorted during removal. If the battery is damaged, use personal protective equipment to remove it immediately, and dispose of it in a safe manner (refer to the battery manufacturers specifications). Comply with applicable national and local regulations to dispose of depleted batteries. For Switzerland, Annex 4.10 of SR 814.013 applies to the battery included with this product.

## AGREMENT / HOMOLOGACIONES / ZULASSUNGEN / LIJSTEN GOEDKEURING / OMOLOGAZIONI / APPROVAL LISTINGS

- CE
- EN50131-1 grade 2, classe enronnementale II.
- EN50131-1 Grado de Seguridad 2, Clase Ambiental II.
- EN50131-1 Sicherheitsgrad 3, Umweltklasse II.
- EN50131-1 Security Grade 2; Environmental Class II.
- EN50131-1 Grado di Sicurezza 2; Classe Ambientale II.
- EN50131-1 Security Grade 2, Environmental Class II.
- U.K. Only: PD6662 (BS 4737)



### NOTAS DE CONFORMIDAD

- Para instalaciones que cumplen EN 50131-1, instale los tornillos Tamper posterior y de la cubierta.

### ÜBEREINSTIMMUNGSVERMERKE

- Für gefällige Installationen EN-50131-1 bringen Sie die Abreißsicherung und Abdeckungsschrauben an.

### DE NOTA'S VAN DE NALEVING

- Voor installaties die voldoen aan EN 50131-1, installeer de muur sabotageschakelaar en plaats de schroeven op de afdekcap.

### NOTE DI CONFORMITA'

- Per le installazioni conformi a EN 50131-1, installare le viti Tamper posteriore e del coperchio.

### COMPLIANCE NOTES

- For EN50131-1 compliant installations, install the rear tamper and cover screws.

### NOTES DE CONFORMITÉ

- Pour les installations conformes à la norme EN 50131-1, installez les vis AP à l'arrachement et de capot.

Les déclarations de conformité aux normes Européennes de ce produit sont disponibles sur notre site Internet à l'adresse <http://www.security.honeywell.com/hsce/international/index.html>. Toutes informations complémentaires relatives à la conformité de ce produit à des normes Européennes particulières peuvent être obtenues auprès de notre département «Assurance Qualité»:

Para obtener la conformidad con la normativa EU y declaración de conformidad de este producto, por favor visite nuestra Website, <http://www.security.honeywell.com/hsce/international/index.html>. Para cualquier información adicional sobre este producto u otras especificaciones EU, por favor contacte con:

Um eine anwendbare EG-Konformitätserklärung für dieses Produkt zu erhalten, rufen Sie bitte unsere Website unter <http://www.security.honeywell.com/hsce/international/index.html> auf. Für weitere Informationen zur Konformität dieses Produktes mit denspeziellen EG-Anforderungen wenden Sie sich bitte an:

De EU conformiteitsverklaring voor dit product kunt u vinden op <http://www.security.honeywell.com/hsce/international/index.html>. Voor elke andere informatie betreffende de conformiteit van dit product betreffende specifieke EU eisen dient u contact op te nemen met:

Per ottenere una copia della Dichiarazione di conformità CE applicabile di questo prodotto, si prega di fare riferimento al nostro sito Web, <http://www.security.honeywell.com/hsce/international/index.html>. Per ogni ulteriore informazione relativa alla conformità di questo prodotto alle normative specifiche CE, siete pregati di contattare:

To obtain applicable EU compliance Declaration of Conformity for this product, please refer to our Website, <http://www.security.honeywell.com/hsce/international/index.html>. For any additional information regarding the compliance of this product to any EU specific requirements, please contact:

Quality Assurance Department,  
Honeywell Security & Custom Electronics,  
Newhouse Industrial Estate  
Motherwell,  
Lanarkshire ML1 5SB,  
Scotland, United Kingdom.

Tel: +44(0)1698 738200  
Email: UK64Sales@Honeywell.com

Contacteur un revendeur Honeywell autorisé pour obtenir des informations sur la garantie de ce produit. Por favor contacte con su distribuidor Honeywell Security para información sobre la garantía del producto. Wenden Sie sich für Hinweise zur Produktgarantie bitte an Ihren zugelassenen Kundenberater von Honeywell. Voor informatie over de productgarantie kunt u het beste contact opnemen met de lokale Honeywell vertegenwoordiging. Contatti il suo rappresentante Honeywell per ulteriori informazioni su prodotti e garanzia. Please contact your local authorised Honeywell representative for product warranty information.

© 2008 Honeywell International Inc.  
Honeywell, IntelliSense and FlexGuard are registered trademarks of Honeywell International Inc.  
All other trademarks are the properties of their respective owners. All rights reserved.  
Made in China.

P/N 800-01810 Rev C